

367 Sus bin ich ûf der strâzen
 oder ich muoz den lîp dâ lâzen."
 daz was Lyppauten ein herzeleit.
 er sprach: "hêrre, durch iwer werdeheit
 5 unt durch iwerre zûhte hulde
sô vernemt mîn unschulde.
 Ich hân zwô tohter, die mir sint
 liep, wan si sint mîniu kint.
 swaz mir got **hât an den** gegeben,
 10 dâ wil ich **bî** mit vreuden leben.
ôwol mich, daz ich ie gewan
 kumber, den ich von in hân!
 den treit iedoch diu eine
 mit mir al gemeine.
 15 ungelîch ist diu geselleheit.
mîn hêrre, ir tuot mit minnen leit
 unt mir mit unminne,
 als ich **michs** versinne,
 mîn **hêrre** mir gewalt wil tuon,
 20 durch daz ich hân decheinen sun.
 mir sulen **ouch** tohter lieber sîn.
 waz **denne**, ob ichs **nû** lîde pîn?
 den wil ich mir ze sælden zeln.
 swer sol mit **sîner tohter** weln,
 25 swie ir verboten sî daz swert,
 ir wer ist anders als wert:
 si erwirbet im kiuscheclîche
 einen sun **vîl** ellens rîche.
 des selben ich gedingen hân."
 30 "nû **gewers** iuch got", sprach Gawan.

D Fr4

1 *Initiale* D Fr4 7 *Majuskel* D

3 Lyppauten] Lyppaoten D lippaothe Fr4 18 als ich michs] alsich mich *nachträglich korrigiert zu*: alsichs mich Fr4 19 mir gewalt wil] wil mir gewalt Fr4 20 wan ich ne han nicheinin sun Fr4 27 im] ir Fr4 28 vil ellens] ellins vil Fr4 29 gedingen] gedinge Fr4

sus bin ich ûf der strâzen
 oder ich muoz den lîp dâ lâzen."
 daz was Lippout ein herzeleit.
 er sprach: "hêrre, durch iuwer werdicheit
 5 und durch iuwer zûhte hulde
sô vernemet mîne unschulde.
 ich hân zwô tohter, die mir sint
 liep, wanne si sint mîniu kint.
 waz mir got **an in hât** geben,
 10 dâ wil ich mit vrôuden leben.
ouch wol mich, daz ich ie gewan
 kumber, den ich von in hân!
 den treit iedoch diu eine
 mit mir al gemeine.
 15 ungelîch ist diu geselleheit.
ir, hêrre, ir tuot mit minne leit
 und mir mit unminne,
 als ichs **mich** versinne,
 mîn **hêrre** mir gewalt wil tuon,
 20 durch daz *ich* hân dekeinen sun.
 mir sullen **ouch** tohter lieber sîn.
 waz **danne**, ob ich **nû** lîde pîn?
 den wil ich mir ze sælden zeln.
 wer sol mit **sînen tohteren** weln,
 25 wie ir verboten sî daz swert,
 ir wer ist anders alsô wert:
 si erwirbet ime kiuscheclîche
 einen sun **vîl** ellens rîche.
 des selben ich gedingen hân."
 30 "nû **gewers** iuch got", sprach Gawan.

m n o

2 dâ] do n o 3 Lippout] lippoat m lippaote n lipoote o 5 zûhte] om. n 6 sô] Sie o 7 mir] min m 8 liep] Lie m 9 in] den n o · geben] gegen m 10 dâ] Do m n o · mit] bý mit o 13 treit] reit n streit o · diu] nie o 14 mir] mit m 15 diu geselleheit] ir selickeit n (o) 16 *Versdoppelung* (²o); *Lesarten des vorausgehenden Verses mit* ¹o *bezeichnet* o · ir] Mir n o · mit] mir ²o · leit] let m 17 mit] herre min n (o) 18 ichs mich] ich michs n o 20 ich] nie m · dekeinen] decke einen m do keinen n 21 sullen] ssüllen m 22 ob] >ob< o 23 sælden] selde o · zeln] [pflegen]: zeln n 25 verboten] verbatten o 30 iuch got sprach] sprach got o

*G

ode ich muoz den lîp dâ lâzen,
sus bin ich ûf der strâzen.”
daz was Libaute ein herzeleit.
er sprach: ”hêrre, durch iwer werdicheit
5 unt durch iwer zûhte hulde
vernemet mîn unschulde.
Ich hân zwô tohter, die mir sint
liep, wan si sint mîniu kint.
swaz mir got **hât an in** gegeben,
10 dâ wil ich **bî** mit vrôuden leben.
wol mich, daz ich ie gewan
kumber, den ich von in hân!
den treit iedoch diu eine
mit mir algemeine.
15 ungelîch ist diu geselleheit.
mîn hêrre, ir tuot mit minnen leit
unde mir mit unminne,
als ich **mich** versinne,
mîn **hêrre** mir gewalt wil tuon,
20 durch daz ich hân deheinen sun.
mir sulen **doch** tohter lieber sîn.
waz **dâr umbe**, obe ich **es nû** lîde pîn?
den wil ich mir ze sælden zelen.
swer sol mit **sîner tohter** welen,
25 swie ir verboten sî daz swert,
ir wer ist anders als wert:
sî erwirbt im kiuschlîche
einen sun **vil** ellens rîche.
des selben ich gedingen hân.”
30 ”nû **wers** iuch got”, sprach Gawan.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr38

3 *Initiale* I L Z Fr21 · *Capitulumzeichen* R **7** *Initiale* G **15**
Initiale I

2 *Versfolge 367.1-2* O L Q R Z Fr21 · dâ] *om.* M do Q **1** der]
den M **3** Libaute] liabut I Lybavt O (Z) Libavt L (M) lybaut Q
Lybant R Libovt Fr21 **6** vernemet] So vernemt O (L) (M) (Q)
(R) Z (Fr21) ::mit Fr38 **8** mîniu] mine R **9** swaz] Waz L (M)
(Q) (R) · got hât] hat got Fr38 · an in] anden O (Z) (Fr21) an
dem L ande%- M (Q) (Fr38) · gegeben] geben R **10** dâ] Do Q ·
bî mit] mit In in R **11** wol] Owol L (Q) (R) (Z) So wol M Ow:
Fr21 · ich ie] ich sy y M ye R (Z) **12** kumber] Den Kumber R **13**
iedoch] doch R **15** diu] die Fr21 · geselleheit] geselheit R **16** ir
tuot] tut Jr R · mit] mir Z · minnen] minne O (L) (Q) R Fr21
(Fr38) **19** mîn] mir I · mir gewalt wil] wil mir gewalt I O L Fr38
gewalt wil R gewalt mir wil Z **20** durch daz ich] Dar durch R **21**
Mir sond die tochtren lieber sin R · mir] wir I · doch] *om.* I **22**
Was darumb Liden ich pin R · es nû] sin I nv O L (M) (Q) (Z)
Fr38 **24** swer] Wer L M Q R **25** swie] Wie L (M) Q R **26** anders]
ander R · als] aber I so M **27** im] ir I O *om.* L Jn R · kiuschlîche]
künstlicher R **28** vil] *om.* M · ellens] *om.* I eren Q ellen Fr21 **29**
selben] selbe Q · gedingen] gedinge M Q gedigen Fr21 **30** wers]
gewers I L M Q gewer sin Z · Gawan] gaban Q her Gawan Fr21

*T

oder ich muoz den lîp dâ lâzen,
sus bin ich ûf der strâzen.”
Daz was Lybaut ein herzeleit.
er sprach: ”hêrre, durch iuwer werdecheit
5 unde durch iuwer zûhte hulde
sô vernemet mîne unschulde.
ich hân zwô tohtere, die mir sint
liep, wande si sint mîniu kint.
- - -
10 - - -
ôwol mich, daz ich ie gewan
kumber, den ich von in hân!
den treit iedoch diu eine
mit mir algemeine.
15 unglîch ist diu geselleheit.
ir herze ir tuot mit *minne* leit
unde mir mit unminne,
als ich **mich** versinne,
mîn **herze** mir gewalt wil tuon,
20 durch *daz* ich hân deheinen suon.
mir suln **doch** tohtere lieber sîn.
waz **dâr umbe**, ob ichs lîde pîn?
den wil ich mir ze sælden zeln.
swer sol mit **sîner tohter** weln,
25 swie ir verboten sî daz swert,
ir wer ist anders als wert:
sî erwirbet im kiuschlîche
einen sun ellens rîche.
des selben ich gedinge hân.”
30 ”Nû **gewers** iuch got”, sprach Gawan.

T V W

3 *Initiale* T **30** *Majuskel* T

2 dâ] do W **3** Lybaut] lýbaut V lybout W **4** durch] vmb W **5**
iuwer] úwerre V **6** vernemet] nement W **8** mîniu] minne W **9**
Die Verse 367.9-10 fehlen T W · Swaz mir got hat an den
gegeben V **10** Da wil ich bî mit vroiden leben V **11** mich]
mir V **13** iedoch] doch W **14** mir] ir W **15** ist] ist doch W
· diu] die T **16** ir herze] Min herre V Ir herre W · minne]
mime T **20** daz] *om.* T · hân] [en*]: enhan V **21** doch] och
V die W **22** dâr umbe] [*]: danne V · ichs] [*]: ich ez nv V
ich des W **25** swie] We W **26** alse] alleß W **28** ellens] vil el-
lens V der ist ellendß W **30** gewers iuch] gewers iv T gewer úchs W